

06.048

## Voranschlag 2006. Nachtrag II Budget 2006. Supplément II

### Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 29.09.06  
Message du Conseil fédéral 29.09.06

Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern  
Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne  
Nationalrat/Conseil national 04.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 07.12.06 (Fortsetzung – Suite)  
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.06 (Fortsetzung – Suite)

*Eintreten ist obligatorisch*

*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

### 1. Finanzrechnung 1. Compte financier

#### Departement für auswärtige Angelegenheiten Département des affaires étrangères

201 Departement für auswärtige Angelegenheiten  
201 Département des affaires étrangères

#### Antrag der Kommission

3100.046 Besondere Schutzmassnahmen  
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

#### Proposition de la commission

3100.046 Mesures des protection spéciales  
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

### 2. Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 2006 2. Arrêté fédéral concernant le supplément II au budget 2006

*Detailberatung – Discussion par article*

#### Titel und Ingress, Art. 1–3

##### Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

#### Titre et préambule, art. 1–3

##### Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

#### Abstimmung – Vote

Für Annahme der Ausgabe .... 37 Stimmen  
(Einstimmigkeit)  
(0 Enthaltungen)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*

*La majorité qualifiée est acquise*

#### Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes .... 35 Stimmen  
(Einstimmigkeit)  
(0 Enthaltungen)

06.047

## Finanzplan 2008–2010. Bericht

### Plan financier 2008–2010. Rapport

### Fortsetzung – Suite

Bericht des Bundesrates 23.08.06  
Rapport du Conseil fédéral 23.08.06

Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern  
Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne  
Nationalrat/Conseil national 04.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 07.12.06 (Fortsetzung – Suite)  
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.06 (Fortsetzung – Suite)

*Vom Bericht wird Kenntnis genommen  
Il est pris acte du rapport*

05.073

## Bundesgesetz über die Pensionskasse des Bundes. Totalrevision

### Loi sur la Caisse fédérale de pensions. Révision totale

### Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 23.09.05 (BBI 2005 5829)  
Message du Conseil fédéral 23.09.05 (FF 2005 5457)

Botschaft des Bundesrates (Berichtigung) 29.11.05 (BBI 2005 6905)  
Message du Conseil fédéral (Errata) 29.11.05 (FF 2005 6469)  
Nationalrat/Conseil national 08.06.06 (Erstrat – Premier Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 08.06.06 (Fortsetzung – Suite)  
Nationalrat/Conseil national 09.06.06 (Fortsetzung – Suite)  
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.06 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 07.12.06 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.06 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 14.12.06 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 18.12.06 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 20.12.06 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Ständerat/Conseil des Etats 20.12.06 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Text des Erlasses 1 (BBI 2007 21)  
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2007 21)  
Text des Erlasses 2 (BBI 2007 39)  
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2007 39)

## 1. Bundesgesetz über die Pensionskasse des Bundes (Publica-Gesetz)

### 1. Loi fédérale régissant la Caisse fédérale de pensions (Loi relative à Publica)

#### Art. 22b

##### Antrag der Kommission

##### Abs. 3

Hat das letzte Vorsorgewerk der geschlossenen Rentnerbestände keine Rentnerinnen und Rentner mehr und verbleiben nach seiner Auflösung freie Mittel, so werden diese dem Vorsorgewerk Bund zugewiesen.

##### Abs. 4

Festhalten